

TANGERI

La porta del Marocco

*Tangier, the gateway
of Morocco*

di | by Nicolò Villa

Tangeri, conosciuta anche come “Porta del Marocco”, domina dalle sue alture lo **Stretto di Gibilterra** e si affaccia, da una parte sull’**Oceano Atlantico** e, dall’altra, sul **Mar Mediterraneo** più mite e dolce. **Tangeri** ha un’**antica e ricca storia**: nel corso dei secoli è stata città fenicia, cartaginese, romana, araba portoghese, spagnola e britannica.

L’influenza multiculturale ne ha fatto un luogo di ispirazione artistica. Il fascino delle sue **stradine**, tra folle variopinte, **mercati** degli odori intensi e l’atmosfera che vi si respira esercitano un’irresistibile attrazione. La città antica è disseminata di banchetti pieni di molteplici oggetti e prodotti alimentari.

Il Grande Socco all’ingresso della medina è il luogo più frequentato della città

“Socco” è la versione spagnola di ‘souk’ o mercato. Tuttavia, in alcuni giorni della settimana, il **Grande Socco** si trasforma in un grande centro commerciale, dove confluiscono persone da ogni parte del mondo per concludere i loro affari e sono presenti i banchetti con le donne nei tradizionali costumi colorati che vendono verdura e menta fresca. Nel Grande Socco, punto d’ingresso alla **Medina**, si trova l’**antica residenza** del **mendoub** (rappresentante del Sultano), attuale sede del tribunale, con uno splendido giardino ricco di alberi centenari. La **Kasbah**, costruita sul punto più alto della città, è divisa dal resto della Medina.

La **Moschea della Kasbah** è costituita da un minareto ottagonale in maiolica policroma. Qui sorge il **Palazzo del Sultano**, il **Dar El Makhzen**, superba dimora affacciata sul mare, con le volte di marmo, i soffitti di cedro e le superbe decorazioni in maiolica, che ospita il **Museo delle Arti del Marocco** ed il **Museo delle Antichità**. Mentre il **Museo Forbes** espone una ricca collezione di soldatini di piombo (ben 115.000) che rievocano le grandi battaglie della storia. I giardini sono magnifici a soli cento metri, su una scogliera, si trova il café Hafa, ideale per il ristoro. A Tangeri, oltre ai musei, ci sono anche importanti siti archeologici come il **Mzora henge** e le **Grotte di Ercole**.

Il Porto di Tangeri si affaccia su due mari, il Mediterraneo e l’Atlantico

Qui arrivano le navi dall’Europa, i pescherecci e le barche. Al porto si trovano anche diverse attività commerciali, di pesca e da diporto. È un punto focale della città, dove andare anche per fare una passeggiata ed ammirare la città dal mare. I promontori che si ergono proprio all’ingresso del porto di Tangeri sono due. Il **Capo Spartel** si trova dalla parte dell’Oceano ed è il posto ideale per ammirare i tramonti e per visitare le **Grotte di Ercole**.

Qui si può vedere il **faro** del 1965 e il **belvedere** di **Perdicaris**. Mentre il **Capo Malabata** si affaccia verso il Mediterraneo con una vista sullo **Stretto di Gibilterra**. Vicino si trova il particolare **Castello di Malabata** in stile Medioevale. È possibile inoltre conoscere la cultura di Tangeri anche attraverso le sue **feste di musica arabo-andalusa**, un modo autentico per scoprire le tradizioni di tutta la regione.

A Sud, all’ingresso della città vecchia e a breve distanza dalla grande moschea, si trova il **Piccolo Socco**, graziosa piazzetta circondata da hotels, ristoranti, caffè. Qui sorge una grande **moschea** costruita sulle rovine di un’antica cattedrale portoghese. Per restare sulle tracce dei grandi personaggi che si sono invaghiti di Tangeri, non c’è niente di meglio di sorseggiare tè alla menta nei caffè del petit Socco.

Dopo il Piccolo Socco si trova la via della Marina che conduce a **Bab el Bahr** (porta del mare) con due piccoli forti (borjs): il **Borj el Mosra** è molto particolare con dei cannoni giganti e, da qui, si può ammirare il panorama del porto. Immaneabile una tappa ai mercati locali e nei famosi caffè.

Tangeri, fondata dai Fenici, si affaccia come una torre di guardia a forma di anfiteatro sullo Stretto di Gibilterra.

Tangier, founded by the Phoenicians, opens like an amphitheater-shaped watchtower onto the Strait of Gibraltar.



Tangier, known also as the gateway of Morocco, dominates the **Strait of Gibraltar** from high ground. Part of the city faces the **Atlantic Ocean** and the other faces the milder and calmer **Mediterranean Sea**. **Tangier** has an **ancient** and **rich history**. Over the course of the centuries it has been a Phoenician, Carthaginian, Roman, Portuguese Arab, Spanish and British city, and this multicultural influence has made it a place of artistic inspiration.

The charm of its **streets**, among colourful crowds and intensely perfumed **markets**, and the atmosphere emanating from the old town, exert an irresistible attraction. The old town is scattered with stalls and markets full of many objects and food products.

The Grande Socco at the entrance to the Medina is the most popular place in the city

“Socco” comes from the Spanish for ‘souk’ or market. However it is only on some days of the week that the **Grande Socco** is transformed into a large shopping centre where people from all parts of the world gather to do business, and where stalls run by women in traditional coloured costumes sell vegetables and fresh mint. The **old residence** of the **mendoub** (the Sultan’s representative) lies within the Grande Socco. Today it is the seat of the Court, with a splendid garden filled with age-old trees.

The **Kasbah**, built on the highest point of the city, is divided by the rest of the **Medina**. The **Kasbah Mosque** features an octagonal minaret of polychrome majolica. The **Sultan’s Palace, Dar El Makhzen**, is located here. This superb residence overlooking the sea has marble vaults, cedar wood ceilings and decorations in majolica. It houses the **Morocco Museum of Arts** and the **Museum of Antiquities**. The **Forbes Museum** houses a rich collection of lead soldiers (some 115,000), which reenact the great battles of history. The gardens are magnificent and the Hafa café, a perfect place for refreshments, is only 100 metres away, atop a cliff. In Tangier, in addition to museums, there are also important archaeological sites such as the **Mzora henge** and the **Caves of Hercules**.

The Port of Tangier faces two seas, the Mediterranean Sea and the Atlantic Ocean

Ships from Europe, fishing boats and other boats arrive here; there are also various commercial business, as well as fishing and leisure activities. It is the focal point of the city, a place to take a stroll and admire the city from the sea. Two promontories stand at the entrance to the port of Tangier. **Cape Spartel** is found on the ocean side and is the ideal place to watch the sunset and to visit the **Caves of Hercules**.

It also features a **lighthouse** dating back to 1965 and the **Perdicaris viewpoint**. **Cape Malabata**, instead, faces the Mediterranean Sea and offers a view over the **Straits of Gibraltar**. Nearby is the unusual Medieval style **Malabata Castle**. You can also learn about the culture of Tangier through its **Andalusi music festivals**, an authentic way to discover the traditions of the whole region.

To the South, at the entrance to the old city and a short distance from the large mosque, is the **Petit Socco**, a small square surrounded by hotels, restaurants and cafes. Here a large **mosque** can be found, built on the ruins of an old Portuguese cathedral. In the footsteps of famous personalities who have fallen in love with Tangier, there is nothing better than sipping a mint tea at one of the cafés in the Petit Socco. After the Petit Socco lies Rue de la Marine which leads to **Bab el Bahr** (Gate of the Sea) and two small forts (borjs): the **Borj el Mosra** is a unique building with giant cannons and affords a wonderful view of the bay. A stop in the local market stalls and famous cafes is a must.

Tangeri ha belle spiagge estese sulle coste atlantiche e mediterranee, ma anche musei e monumenti da scoprire.
Tangier has beautiful beaches on the Atlantic and Mediterranean coasts, but also museums and monuments to discover.



GRANDE SOCCO

Il Grande Socco si trova all'ingresso della Medina. Sulla piazza si affaccia l'ex residenza del Mendoub e il Parco della Mendoubia, cuore della città storica con diversi draghi centenari. È un posto magico dove perdersi nei caratteristici vicoli e fermarsi a fare shopping nei mercati con i prodotti artigianali in pellame, cuoio e nappe decorative.



QASBA

È l'antica fortezza con bastioni che domina la città di Tangeri e la sua medina. La Qasba si raggiunge dal Grande Socco percorrendo la strada d'Italia e la strada della Qasba. Antichi palazzi e dimore si trovano in tutto il quartiere come il Palazzo del Sultano (Dar el Mekhzen) nella Piazza della Qasba che ospita il Museo delle Arti Marocchine. Molto bello anche il Palazzo Dar Chorfa che espone le collezioni del Museo dell'Antichità e dell'Archeologia.



LEGAZIONE AMERICANA

La grande residenza del XVIII secolo, successivamente restaurata nel 1920, è adibita a Museo dal 1956 con l'esposizione di opere che illustrano la storia di Tangeri dal XVII al XX secolo. Nel 1821 questa casa fu offerta dal sultano Moulay Slimane alla missione americana ed è l'unico monumento degli Stati Uniti fuori dal loro territorio nazionale.



CAPO SPARTEL E CAPO MALABATA

Sono due promontori che si ergono proprio all'ingresso del porto di Tangeri. Il Capo Spartel si trova dalla parte dell'Oceano ed è il posto ideale per ammirare i tramonti e per visitare le Grotte di Ercole. Qui si può vedere il faro del 1965 e il belvedere di Perdicaris. Mentre il Capo Malabata si affaccia verso il Mediterraneo con una vista sullo Stretto di Gibilterra. Vicino si trova il particolare Castello di Malabata in stile Medioevale.



CHEFCHAOUEN E IL RIF

Chefchaouen è una città con strade tortuose, case medioevali e una Qasba preservata dallo stile andaluso. La città si sviluppa nel territorio ai piedi della catena montuosa Rif. È il posto ideale per fare delle belle escursioni, immergersi nella natura, camminare o trekking. Merita una visita, il Parco di Talasemtane nella regione di Chefchaouen, che offre scogliere, montagne e una fauna selvatica. Qui s'incontrano cinghiali, volpi, scimmie, aquile e falchi.



TETOUAN

La città di Tetouan dista circa 60 chilometri da Tangeri ed è caratterizzata da un'architettura ispanico-moresca con una medina iscritta nella lista del Patrimonio Mondiale dell'UNESCO. Nel souk della Medina ci si dedica allo shopping e si trovano le famose zellige, capolavori in smalto realizzate da artigiani locali. A Tamuda Bay si può fare il bagno e prendere il sole nelle spiagge di sabbia fine. Tetouan è inoltre circondata dal Rif e dal Parco Talasemtane, un'oasi verde per gli amanti della natura.

GRAND SOCCO

The Grand Socco is found at the entrance to the Medina. Overlooking the square is the former Mendoub Palace and Mendoubia Gardens, the heart of the historic city with numerous ancient dragon trees. The Medina is a magical place with characteristic alleyways and market stalls for shopping for craft products such as sheepskin and decorative leather.

KASBAH

This ancient fortress with bastions dominates the city of Tangier and its medina. It is reached from the Grand Socco along Rue d'Italie and Rue de la Kasbah. The area is filled with old palaces and residences such as the Sultan's Palace (Dar el Mekhzen) on Place de la Kasbah, home to the Museum of Moroccan Arts. The Dar Ech Chorfa building is also very beautiful and displays the collections of the Museum of Antiquities and Archaeology.

AMERICAN LEGATION

This large eighteenth-century residence, which was restored in 1920, has been a museum since 1956, displaying works that illustrate the history of Tangier from the seventeenth to twentieth centuries. In 1821 this building was presented to the American mission by Sultan Moulay Suliman and is the only US listed building outside national territory.

CAPE SPARTEL AND CAPE MALABATA

These two promontories stand at the entrance to the port of Tangier. Cape Spartel is found on the ocean side and is the ideal place to watch the sunset and to visit the Caves of Hercules. It also features a lighthouse dating back to 1965 and the Perdicaris viewpoint. Cape Malabata, instead, faces the Mediterranean Sea and offers a view over the Straits of Gibraltar. Nearby is the unusual Medieval style Malabata Castle.

CHEFCHAOUEN AND RIF

Chefchaouen is a town with winding streets, medieval houses and a well-preserved kasbah in Andalusian style. The town developed at the foot of the Rif mountain range. It is the ideal place for stunning trips, discovering nature, walks or hiking. Worth visiting is Talasemtane National Park in the region of Chefchaouen, which offers cliffs, mountains and wild animals, including boar, foxes, monkeys, eagles and falcons.

TETOUAN

The town of Tetouan is about 60 kilometres from Tangier and features Hispanic-Moorish architecture and a UNESCO World Heritage listed medina. The Medina souk is ideal for shopping and is where you can find the famous zellige tiles, glazed masterpieces made by local craftsmen. Here you can swim in Tamuda Bay and sunbathe on beaches of fine sand. Tetouan is surrounded by the Rif range and by the Talasemtane National Park, a green oasis for lovers of nature.

Scopri di più Discover more
www.aviontourism.com

AVION TOURISM AIRPORT MAGAZINE
ISSUE 68|2018

EDITORE

PUBLISHER
Sisterscom.com snc
Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
P.IVA/C.F 03248170163 - www.sisterscom.com

DIRETTORE RESPONSABILE

EDITOR IN CHIEF
Angela Trivigno

MARKETING E PUBBLICITÀ

MARKETING & ADVERTISING
Annalisa Trivigno
adv@aviontourism.com

REDAZIONE E UFFICIO STAMPA

EDITORIAL STAFF & PRESS OFFICE
Italia: redazione@aviontourism.com
Worldwide: press@aviontourism.com

PROGETTO GRAFICO E IMPAGINAZIONE

GRAPHIC DESIGN AND PAGING
Sisterscom.com

TRADUZIONI

TRANSLATIONS
Juliet Halewood

COLLABORATORI

CONTRIBUTORS
Enzo Cuppatri, Anna Glik, Luca Lembi,
Lisa Maria River, Nicolò Villa, Alisè Vitri

FOTO DI COPERTINA

COVER PHOTO
Archivio Fotografico Sisterscom.com
Baturina Yuliya/Shutterstock.com

CONTRIBUTI FOTOGRAFICI & UFFICI STAMPA

PHOTOS CONTRIBUTORS & PRESS OFFICES
Aigo Srl; Air Arabia; Ambasciata di Turchia-Ufficio Cultura e Informazioni/Go Turkey Tourism; Be Media; Blue Air/S.C. Blue Air-Airline Management Solutions S.r.l.; Blue-Panorama Airlines S.p.A./Blu-Express; BMI Regional/British Midland Regional Limited; Collistar S.p.A.; Conseil Régional Du Tourisme Tanger-Tétouan-Alhoceima/Visit Tanger; Desigual; Discover Moscow; Dolce&Gabbana Beauty; Elizabeth Arden, Inc.; Ernest S.p.A.; ES Pr Emanuela Schmeidler; L'Oréal Italia S.p.A.; Laudamotion/Ryanair DAC; Legami S.r.l.; Media Ambience Public Relations; Parade Italia; Cristiano di Thiene S.p.A.; Parfois; Pegasus Airlines Inc.; Pia Bianchi Press; Pinko; Press Office Lancôme Italia/L'Oréal Italia S.p.A.; Pressjam Snc; Redmint Communications Ltd.; Russia Travel; Ryanair DAC; Sacbo S.p.A.; Save My Bag; Shanghai Municipal Tourism Administration/Meet in Shanghai; Shiseido Company, Limited;

Studio Lucia Crespi/Ufficio stampa Skira/Museo della Permanente di Milano; Ufficio Nazionale del Turismo Cinese; Ufficio Nazionale Marocchino del Turismo/Visit Morocco; Ufficio Stampa Fujifilm Italia-Divisione Electronic Imaging; Ufficio Turistico del Portogallo/Visit Portugal; Ukrainian International Airlines; Victoria's Secret; Percassi; Visit Bergamo (Agenzia per lo sviluppo e la Promozione Turistica della Provincia di Bergamo Scarl/Turismo Bergamo); White Tiger PR; Wizz Air Hungary Ltd.; Your Image Communication.

Archivio Fotografico Sisterscom.com Snc: immagini utilizzate su licenza acquistata. *Photos Archive of Sisterscom.com Snc: images used with a license purchased.*

123RF Limited/123rf.com (Leonid Andronov; Sborisov).
Shutterstock Inc./Shutterstock.com (Ahlau; AlxYago; Andreas Juergensmeier; Andrii Lutsyk; Anna Jedynak; Ansharphoto; Anton Foltin; Artem Evdokimov; Bodrumsurf; Boule; Carlos Neto; Cyo Bo; Dimbar76; Dinozzzaver; Dmitri Ma; DucMityagov; E. O.; Ernesto J Lucas; ESB Professional; Evannovostro; Evgeni Fabisuk; F11photo; Faraways; Fuyu Liu; Givaga; Juris Kraulis; Kite_rin; Lornet; Lucamarimedia; Lux Blue; Majivecka; Marcin Krzyzak; Mariia Golovianko; Martin Leber; Mehmet Cetin; Mikhail Starodubov; Mikolajn; Milosk50; Mohamed Baddar; Muratart; Panimoni; Paolo Querci; Paul J Martin; Pavel L Photo and Video; Photoff; Pierre-Yves Babelon; Popova Valeriya; Saiko3p; Sean Pavone; Seqoya; SJ Travel Photo and Video; Viacheslav Lopatin; Zhangyuqiu; Zhao Jian Kang).

DIREZIONE, REDAZIONE,

AMMINISTRAZIONE E CONCESSIONARIA

EDITORSHIP, EDITING, ADMISTRATION & ADVERTISING
Sisterscom.com snc

Via Piave, 102 - 23879 Verderio Inferiore (Lc) - Italy
Tel. +39 039 8951335 - Fax +39 039 9121116
P. IVA/C.F 03248170163 - www.sisterscom.com
Pubblicità / Advertising: adv@aviontourism.com

PROPRIETÀ LETTERARIA E ARTISTICA RISERVATA

TUTTI I DIRITTI RISERVATI ALL RIGHTS RESERVED

COPYRIGHT © Sisterscom.com snc
Registrazione Tribunale di Bergamo - Registered at Bergamo Law Court
N° 1 del 9 gennaio 2003 - ISSN: 2282-1554

Periodicità Trimestrale - Quarterly

Edizione Cartacea/Print Edition:

Edizione Speciale per/Special Edition for Milan Bergamo Airport

Edizione digitale su/Digital Edition on:

www.aviontourism.com, www.milanbergamoairport.it

Distribuzione Internazionale per l'Edizione Digitale

Worldwide Distribution for Digital Edition

www.pressreader.com

FOTOLITO E STAMPA

PHOTOLITOGRAPHY & PRINT

CPZ S.p.A. - Costa di Mezzate (Bg) - Italy

SEGUICI SU/FOLLOW US ON

www.aviontourism.com &     



SCARICA GRATIS
LA RIVISTA DIGITALE
IN FORMATO PDF
E LEGGILA SU
TUTTI I DISPOSITIVI

DOWNLOAD
DIGITAL MAGAZINE
IN PDF FORMAT FREE
OF CHARGE AND READ IT
ON ANY DEVICE

www.aviontourism.com

www.milanbergamoairport.it

